

No. 350.—Petition of TAWHIRI TE WHETEKE.

PETITIONER states that a block of land called Rawhitiroa, in the Wanganui District, was heard by the Native Land Court without being properly gazetted, in consequence of which she was unable to be present. She also complains that the Interpreter performed his duty improperly, and that the Judges did not give their judgment in the proper and ordinary way. She prays for a rehearing, or for such compensation as may seem just.

Report and date same as No. 48.

[TRANSLATION.]

No. 350.—Pukapuka-inoi a TAWHIRI TE WHETEKE.

E ki ana te kai-pitihana i whakawakia tetahi Poraka Whenua i te takiwa o Whanganui e karangatia ana ko Rawhitiroa e te Kooti Whenua Maori, i te mea kahore ano i kahititia, na reira ia i kore ai e tae atu i te whakawakanga. E ki ana hoki ia kihai tika te mahi a te Kaiwhakamaori a kihai i tika te whakataunga a nga Tiati. E inoi ana ia kia whakawakia tuaruatia kia whakaritea ranei tetahi tikanga ki aia i kitea ai he tika.

E rite tonu ana te ripoata mo tenei pitihana me te ra i tuhia ai ki te Nama 48.

No. 354.—Petition of JOHN MARIE GRACE.

PETITIONER, who is a schoolmaster, states that a Native named Pomare Kingi went to his house and assaulted his (petitioner's) wife, who was then near her confinement—from which assault his wife was dangerously ill for a long time, and he was put to great expense in consequence. He asks that he may be compensated for his loss, as he was advised by the Education Department not to prosecute the Native.

Report and date same as No. 48.

[TRANSLATION.]

No. 354.—Pukapuka-inoi a HOANI MARI KEREIHI.

Ko te kai-pitihana he kaiwhakaako kura e ki ana ko tetahi tangata Maori ko Pomare Kingi e nohi tata ana ki tona whare, i patu i tana wahine, i te mea kua tata te whanau te tamaiti, no reira ka nui ka roa te mate o taua wahine, a he nui ana moni i pau i runga i te mate o taua wahine. E inoi ana ia kia whakaritea tetahi tikanga ki aia mo ana moni i ngaro i runga i tenei mate ona inahoki na te Tari whakahaere i nga kura i tono ki aia kia kua e whiua taua Maori.

E rite tonu ana te ripoata mo tenei pitihana me te ra i tuhia ai ki te Nama 48.

No. 364.—Petition of HAPI KINIHA and Others.

PETITIONERS state they are owners of certain blocks of land in Maraetaha No. 2, but by the action of the Native Land Court they were completely thrown out of those blocks. They pray that a rehearing may take place.

Report and date same as No. 48.

[TRANSLATION.]

No. 364.—Pukapuka-inoi a HAPI KINIHA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana na ratou etahi Poraka whenua i Maraetaha Nama 2, erangi na te mahi a te Kooti Whenua Maori i kore ai ratou e uru ki aua poraka. E inoi ana ratou kia whakawakia tuaruatia.

E rite tonu aua te ripoata mo tenei pitihana me te ra i tuhia ai ki te Nama 48.

No. 365.—Petition of RUTENE AHUNUKU and Others.

PETITIONERS pray that they may be paid for their services in fighting against the Hauhaus, as other hapus have been paid for the same service. They say the amount would be about £500.

Report and date same as No. 48.

[TRANSLATION.]

No. 365.—Pukapuka-inoi a RUTENE AHUNUKU me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia utua ratou mo ta ratou mahi hoia i te whawhai ki te Hauhaus, no te mea kua utua era atu Hapu mo taua mahi ano, ki ta ratou whakaaro e tae ana nga moni ma ratou ki te £500.

E rite tonu ana te ripoata mo tenei pitihana me te ra i tuhia ai ki te Nama 48.

No. 366.—Petition of HUIRAMA TUKAIRIRI.

PETITIONER complains of the action of a Mr. Rhodes, who is in the habit of obstructing the navigation of the Mangonui River by throwing booms across, thereby preventing them from taking their canoes up and down the river.

Report and date same as No. 48.

[TRANSLATION.]

No. 366.—Pukapuka-inoi a HUIRAMA TUKAIRIRI.

E whai kupu ana te kai-pitihana mo te mahi a te Roore e arai nei i te awa o Mangonui ki te pumu na reira kahore e taea te hoe atu te hoe mai ranei i o ratou waka.

E rite tonu ana te ripoata mo tenei pitihana me te ra i tuhia ai ki te Nama 48.